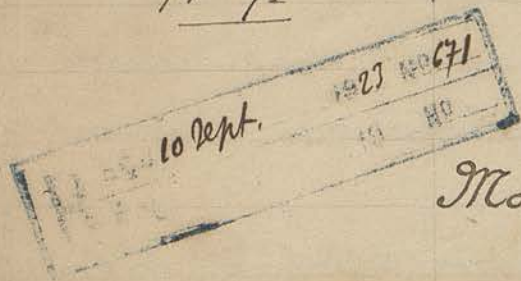


Other 1/2

N° 71

Siem- Reap le 31 Août 1923



Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient.

Rapport sur les travaux exécutés
dans le Groupe d'Angkor pendant le
Mois d'Août 1923

Les travaux ont été répartis comme suit:

1° Travaux de levés de plan et de
photographie

Le dessinateur, revenu de Phnom-Penh au commencement du mois, a étudié le maniement du tachéomètre Auto-réducteur Sanguet: l'usage de cet instrument appelé à rendre de précieux services demande un certain entraînement qui je pense pourra s'acquies à la longue. D'autre part les pluies fréquentes et l'absence d'auto ne m'ont pas permis d'emmener le dessinateur avec moi pour nous familiariser sur le terrain aux levés tachéométriques.

Le nouvel appareil de photographie reçu vers la fin du mois ne m'a pas encore permis de me rendre compte des progrès du dessinateur: les premiers essais faits avec les plaques qui se trouvaient

dans les chassis (et que j'ai supposé bonnes) n'ont pas donné de bons résultats: là encore le manque d'auto ne m'a pas permis d'aller prendre les photos qui auraient dû illustrer ce Rapport.

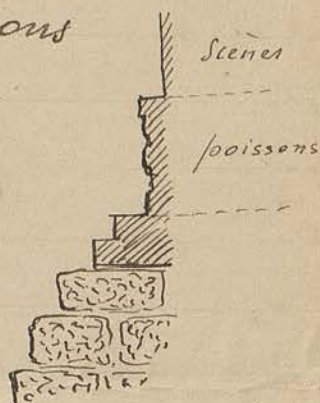
J'espère que le mois prochain travaux de levés de plan et de photographies ^{pourront} ~~auront~~ reprendre comme avant et que je n'aurai plus besoin d'emprunter ou louer une auto pour le service des chantiers.

Ankor Thom - Bapuon Une équipe de 22 coolies poursuit le dégagement de la base du sous-bassement nord (côté ouest) Devant le Perron central la base du mur en grès qui pourtourne le monument montre encore in situ le cadre inférieur de la porte dont on a retrouvé des fragments des bas-reliefs des montants.

Les terres des fouilles près du mur en latérite retrouvée à l'ouest du Perron montrent deux zones assez distinctes et à peu près d'égale importance: l'une inférieure jaune un peu rougeâtre (sable et latérite mélangés) l'autre supérieure de terre et d'humus.

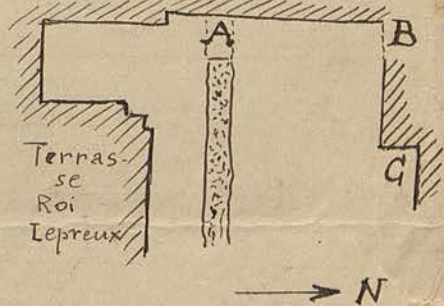
L'équipe béton armé a rejointoyé au ciment la pierre de sommet récemment remise en place sur la tour du gopura sud: en même temps quelques travaux de consolidations ou potelet de renfort ont été exécutés dans les parties hautes de la dite tour.

Terrasse du Roi Lépreux. — Une équipe de 18 coolies a dégagé complètement la base du mur qui prolonge au nord cette terrasse. Ce mur décoré d'une frise inférieure de poissons que surmonte une base ~~de~~ suite de bas reliefs représentant des scènes à personnages repose sur des assises de fondation en latérite. S'il y eut là un bassin la hauteur d'eau n'était guère profonde puisqu'elle devait se limiter à la partie décorée de poissons. Si c'était simplement une terrasse ce motif de décor à la base est assez singulier.



J'ai fait démolir complètement toute l'extrémité du mur en latérite qui venait masquer la base des bas reliefs en A.

Dans l'angle B où le mur fait un retour vers l'est j'ai fait enlever plusieurs pierres pour m'assurer que le dit mur ne se prolongeait pas plus loin, car le raccord entre le mur N.-S. et le mur O.-E. ne me paraissait pas très net.



La partie décorée en grès du mur ne se poursuivait pas mais on a trouvé des pierres de latérite et une grande quantité de débris de poteries ou tuiles en terre cuite.

Les terres de la fouille en B sur 2^m00 de hauteur.



montrent une zone inférieure I constituée par des débris de latérite mélangés aux fragments de poteries, puis une zone intermédiaire II de terre noire ou apparais-
~~sent~~ sent quelques résidus calcinés et une zone supérieure de terre sablonneuse et humus. En continuant le dégagement du mur en retour on trouve en G un nouveau décrochement de mur montrant le bas d'une frise d'animaux.

Un second exemplaire de statue de femme agenouillée à l'europienne fut trouvé dans les déblais.

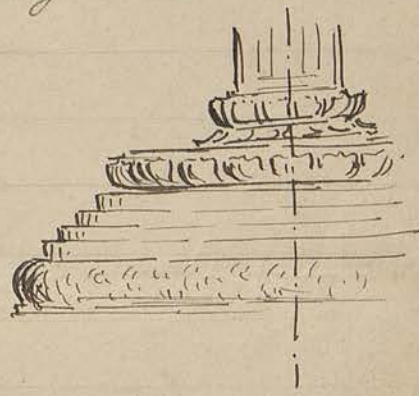
Kāk-Pān. - Une équipe de 24 coolies a achevé de dégager le pourtour du bassin nord et les gradins en latérite à l'ouest de ce bassin.

Une deuxième équipe de 22 coolies a également achevé le dégagement du pourtour du bassin Est.

Une troisième équipe de 25 coolies a poursuivi le dégagement du sanctuaire central par l'enlèvement des fougères qui masquaient toute la partie haute: on peut maintenant dans l'angle N-E et sur la face N se rendre compte partiellement de la structure architecturale supérieure du sanctuaire.

Ayant fait enlever quelques racines qui enserraient la base du sanctuaire sous les bas reliefs des faces S. et O. il est apparu évident que le soubassement

au lieu d'être mouluré était sculpté en pétales de lotus. Or le dernier gradin des marches est lui-même sculpté de pétales de lotus. L'ensemble figurait donc une fleur épanouie du calice de laquelle surgissait le sanctuaire au dessus d'un perron circulaire qui entouraient les corps de deux nagas.



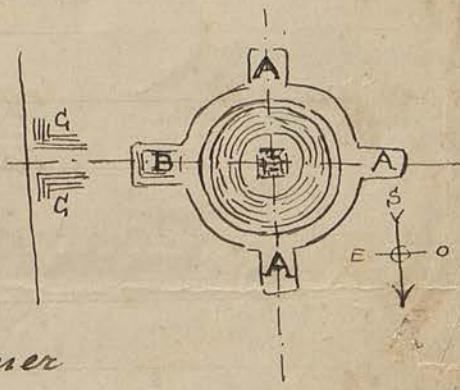
J'ai fait redresser dans l'axe de la face Ouest les morceaux de la queue des nagas qui s'entroulent ensemble.

Le dégagement de la base de l'îlot central a montré sur les faces N. et O. des blocs de grès plat très fortement usés et formant une saillie A en prolongement des assises inférieures.

Les mêmes avancées se trouvaient déjà sur les deux autres faces.

Il se pourrait sans

qu'on puisse rien affirmer qu'un motif central A balais ou statue légèrement surélevé ait aussi existé sur ces avancées: rien n'empêche non plus de supposer que le si étrange groupe sculpté de la face E. (grappe d'homme entre les pattes d'un animal.) n'ait pas en sa place primitive en B sur le terre plein.



En faisant creuser plus profondément le sol devant cette face E ^{en saillie sur le côté est.} pour chercher

à retrouver des morceaux de ce groupe on
a mis à jour quatre gradins en latérite
de chaque côté de l'axe E.O. de l'idol central
en G. (1)

Prasat Kol-Kō. - Une équipe de 24 coolies a ter-
miné le dégagement du sanctuaire: à
l'extérieur on a mis à nu la base du
soubassement mi-partie en grès mi-partie
en latérite.

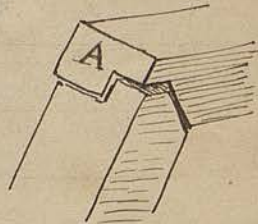
En dégageant le dallage
intérieur du porche d'entrée
on a trouvé à la base de la porte deux
cavités dans les murs latéraux comme
pour encastrer une pièce de bois.



Le dallage du sanctuaire est légèrement
surélevé au-dessus du niveau du dallage
du porche.

On commence ^{le} dégagement des gradins
du bassin extérieur, et celui de l'entrée
orientale de l'enceinte du temple.

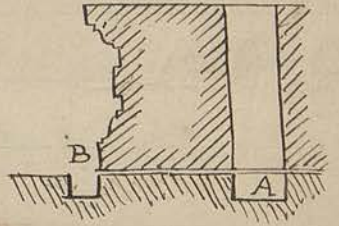
Bakheir. - Une équipe de 22 coolies a terminé
le dégagement des deux édifices en
briques à la base de la pyramide.
J'ai fait redresser le cadre de la porte
de la façade E du premier édifice: ce
redressement fut
rendu assez difficile
du fait que le linteau



(1) J'ai envoyé à Hanoi les estampages des
graffitti trouvés à l'intérieur du sanctuaire
sur les pierres de la voûte.

A ne portait qu'à peine sur le montant nord et qu'il fallut maintenir ce linteau par un échafaudage pendant qu'avec un câble on redressait les montants.

A l'intérieur du second édicule on a trouvé un dallage en grès assez soigné au milieu duquel se dressait un balai avec un trou median qui se prolonge dans le dallage en A.



Tout autour du piedestal le dallage porte une rigole B et aux quatre angles des trous carrés.

On commence le dégagement du 3^{me} édicule en briques au nord des deux premières.

3° Travaux de remise en place.

Porte de la Victoire. — Une équipe de 26 coolies a commencé à remettre en place les morceaux de géants de l'extrémité est de la rangée nord.

J'ai fait hâter le rétablissement des cinq premiers géants afin de permettre au Gouverneur Général d'avoir un aperçu de la vue d'ensemble: il me faudra vérifier par suite les niveaux et alignement de cette restitution ainsi faite.

4° Travaux d'entretien.

Anthor Vat. — Une équipe de 15 coolies a continué l'entretien général de ce monument: les éléphants de l'administration ayant de nouveau ouvert une brèche

dans la barrière au sud du fosse ouest qui empêche le luc-binh de pénétrer j'ai dû faire réparer cette brèche.

A partir du 20 Août j'ai interrompu les chantiers et mis toutes ^{les} équipes à nettoyer les monuments qui devaient parcourir le Gouverneur Général conformément au programme de visite arrêté de concert avec le Délégué de Siem Reap.

En faisant procéder au nettoyage du Preah Pitlu j'ai constaté l'écroulement récent de toute la partie haute de la façade extérieure de la porte est de l'enceinte du prasat 7.

A Ta Prohm et Preah Khan j'ai dû faire enlever des arbres tombés qui obstruaient les sentiers.

Service Forestier. - Le Service Forestier a dégagé les abords des temples de Mébaun, Pre-Rup, Kravanh de façon à les rendre visibles de la route.

A Pre-Rup près de l'angle S.-E de l'enceinte extérieure on trouva dans une herminière une tête de Roi (?) d'un assez beau galbe et dont la coiffure, un mukuta à couvre nuque attaché par derrière, présente des détails intéressants.

Surélévation de la Maison de Siem-Reap. - Les derniers travaux pour achever la chambre ont été conduits avec assez de lenteur; il reste encore à poser la quincaillerie et à faire les badigeons et peintures.

Mon service de chantier ce mois-ci a été assuré comme le mois dernier partie avec une automobile de louage, partie avec un cheval: pour la préparation de la visite du Gouverneur Général le Délégué m'a mis à ma disposition une des autos de la Délégation.

Monsieur le Gouverneur Général s'est montré très satisfait de sa visite à Antkor.

La question de la construction d'un hôtel à Siem Reap ayant été soulevée il pense (et je partage entièrement cet avis) que l'emplacement^{de} cet hôtel serait beaucoup mieux situé à Antkor Vat qu'à Siem Reap à six kilomètres de distance.

Il n'y aurait donc pas lieu de perpétuer cette fâcheuse percée en ligne droite pratiquée dans la forêt entre Antkor Vat et Siem Reap et dont l'unique but est de laisser voir le temple du futur hôtel. Les dépenses pour le mois d'août ont été:

Budget Ecole Française

Salaire des Coulis	1538 ^{fr} 80	
Memoire Jaque et C ^o Carbolineum		360 ^{fr} 00
Memoire Transports en Automobile (service des Chantiers)	130 ^{fr} 00	
Memoire transport d'un appareil de photographie de Saigon à Siem Reap	5 ^{fr} 23	

Budget du Cambodge.

Salaire des Coulis	1396 ^{fr} 10	
Total	3070 ^{fr} 13	+ 360 ^{fr} 00

Le Conservateur de Clugnot

Shankhal